

## **Leminteishans Brabli Soriwan Song Blanga Jerusalem**

Wal wanbala speshalwan mesinja bin raidim-  
dan ol dislot brabli soriwan song blanga det  
bigwan taun gulum Jerusalem. Detlot Isreil  
pipul bin reken Jerusalem garra oldei jidan  
gudwei, dumaji God bin oldei jidan deya langa  
det Serramoni Pleis. Bat detlot pipul bin brabli  
nogudbala en deibin gibit bekboun langa God, en  
imbin larram detlot enami brom Bebalon bidim  
olabat en binijimap Jerusalem en det Serramoni  
Pleis. Det speshalwan mesinja bin sabi haumatj  
trabul deibin abum. Imbin brabli nogudbinji  
bat imbin oldei trastimbat God. Imbin sabi  
if detlot pipul libum olabat nogudbalawei en  
tenbek langa God, wal God garra jidan gudbinji  
en kain langa olabat igin.

### *Jerusalem im jidan soriwan*

<sup>1</sup> Det speshalwan mesinja im tok,  
“Wal Jerusalem bin abum detmatj pipul basdam,  
bat tudei im nomo garram enijing na, najing.  
Wantaim imbin brabli haibala langa dijan wel,  
bat tudei na im jidan jis laiga wido olgamen.  
En det taun bin jidan brabli gudwan taun,  
bat tudei im oldei jidan jis laiga prisana na.  
<sup>2</sup> Ebrinait im oldei kraikraibat, nomo abum spel.  
Nomo eni fren brom najawan kantri bin kaman  
en meigim im jidan strongbala, najing,

dumaji deibin jidan enami blanga im.

<sup>3</sup> “Detlot Juda pipul bin oldei jidan prisana en detmob bin tridimbat olabat adbalawei, Olabat enamimob bin deigim olabat langa najawan pleis blanga wekwekbat.

Deibin oldei jidan langa najawan kantri, dumaji olabat nomo bin abum ronwan kantri. Bigismob enami bin deya en dei nomo bin larram olabat ranawei.

<sup>4</sup> Wal nobodi kaman langa det Serramoni Pleis na en weshipbat ebri seikridwan dei.

Detlot roud langa Jerusalem jidan emtiwan, en nobodi nomo oldei gowei brom det taun en nobodi kaman deya, najing.

Ol detlot gel hubin oldei singsingbat, olabat garram brabli nogudwan trabul, en detlot serramonimen kraikraibat du.

<sup>5</sup> Detlot enami bin binijimap det taun en olabat jidan brabli boswan langa det taun.

YAWEI det trubala God bin panishim detlot Isreil pipul brom dumbat nogudbalawei, en deibin deigidawei ola biginini blanga olabat.

<sup>6</sup> Ola brabli purdibala ting langa det taun Jerusalem, deibin binij na.

Detlot boswan blanga det taun jidan jis laik detlot enimul weya detlot hanta oldei ranimapbat olabat ebriweya.

Dei nomo garram seifwan pleis blanga abum spel.

<sup>7</sup> Jerusalem im oldei jidan miselp kantri, en ola pipul deya oldei jingabat det gudwan laif weya deibin oldei abumbat bifo.

Wen loda enami bin kaman nobodi bin deya  
blanga album olabat.

Detlot hubin bidim olabat bin oldei laflafbat  
langa olabat.

8 “Jerusalem im nomo haibala. Im najing na.  
Im jis laiga gel weya jidan neigidbala dumaji  
imbin dum brabli nogudbala ting,  
en detlot najalot pipul oldei mokimbat im.  
Im brabli nogudbinji en im oldei haidim miselp  
feis, dumaji im oldei sheim miselp.  
Jerusalem im jidan jis laik im brabli dardiwan,  
dumaji detlot pipul deya bin dumbat loda nogud-  
bala ting bifo.

9 “Basdam detlot pipul langa Jerusalem bin  
dumbat nogudbala ting,  
bat dei nomo bin wori blanga tharran,  
en wanim garra hepin langa olabat.  
En wen detlot enamimob bin kaman en bidim  
olabat brabliwei, deibin jidan brabli  
nogudbalawei.

Nobodi kaan album olabat.  
Detlot enami bin bidim olabat,  
en tudei olabat oldei jingat langa YAWEI,  
‘Album melabat, dumaji melabat garram detmatj  
trabul.’

10 Wal detlot enami bin pulumat ola brabli  
gudwan ting blanga Jerusalem.  
Detlot Isreil pipul bin luk olabat bin gowin langa  
det Serramoni Pleis weya YAWEI nomo  
larram pipul brom najalot kantri gowin.

11 Blanga im pipul olabat oldei kraikraibat wen dei lukabat blanga daga.

Dei oldei gajimbat olabat ronwan purdiwan gol en enijing blanga selimbat blanga gajim mowa daga blanga meigim olabat jidan laibala.”

Lagijat na det speshalwan mesinja bin tok.

Jerusalem im jingat langa YAWEI,

“YAWEI, yu luk langa mi dumaji mi oldei jidan brabli nogudbinji.

12 Mi oldei jingat langa enibodi bat nobodi jinggabat langa mi.

Mi tok, ‘Yumob luk langa mi!’

Nobodi nomo bin brabli nogudbinji laik mi.

Wal det trabul na YAWEI bin gubit langa mi wen imbin brabli gitwail langa mi.

13 Im jis laik YAWEI bin jandim faiya brom ontop, en det faiya bin barnimap ol main boun insaid langa mi.

En im jis laik imbin trepam langa mi laiga animul en aibin buldan langa graun,

en imbin jis libum mi deya en aibin abum detmatj pein.

14 En im jis laik imbin taiyimap ol detlot nogudbala ting weya aibin dumbat langa main nek en aibin go brabli wikwan na, nomo garram eni munda.

En main bos bin hendimoba mi langa main strongwan enamimob hubin bidim mi.

15 Main bos nomo bin teiknodis langa ol main brabli strongbala soljamob.

Imbin jandim ami blanga binijimap ol main boi.

En imbin smeshimap main pipul olabat laik ola greip daga weya dei oldei meigim wain.

16 Blanga dijan na mi nogudbinji en mi oldei krai detmatj.

Nobodi kaan stapam mi dijan, en nobodi kaan dalim mi wanim blanga dum.

Wal detlot enami bin bidim mi, en main pipul olabat nomo garram enijing na.”

Lagijat na Jerusalem bin tok.

17 Det speshalwan mesinja im tok na,

“Jerusalem oldei jingat garram im bingga langa najalot pipul blanga album im, bat nobodi nomo oldei album im.

Wal YAWEI im jingat langa detlot pipul hu jidan langa gulijap kantri langa im en olabat bin kaman en fait langa im.

Dei tridimbat im brabli nogudbalawei wulijim dardiwan reig.”

Lagijat na det speshalwan mesinja bin tok.

18 Jerusalem bin tok na,

“YAWEI det trubala God bin rait, dumaji aibin gibit bekboun langa im en mi nomo bin dum wanim imbin wandim mi blanga dum.

Yumob pipul ebriweya, yumob irrim mi basdam.

Mi jidanbat brabli soribala detmatj.

Main enamimob bin deigidawei prisana ol main boi en gel.

19 Aibin oldei jingat adbala langa main frenmob, bat olabat nomo bin wandim album mi.

Detlot serramonimen en lidamob, deibin daidaibat langa detlot roud wen deibin lukabatbat blanga daga langa det taun blanga jidan laibala.

<sup>20</sup> YAWEI, yu lukdan langa mi dumaji mi garram detmatj trabul en mi nomo gudbinji. Mi brabli nogudbinji.

Mi wori miselp dumaji aibin dum ola nogudbala ting langa yu.

Langa ebri roud main pipul olabat deibin binijap wen detlot enamimob bin kilimbat olabat. En langa ebri kemp main pipul olabat binijap dumaji olabat nomo garram daga.

<sup>21</sup> YAWEI, yu irrim mi na.

Mi jidan brabli nogudbinji, en nobodi nomo wandim album mi.

Ol main enamimob bin gudbinji blanga ol detlot trabul weya yubin bringimap langa mi.

Yu kaman kwikbala en panishim ol dislot enamimob laik yubin pramis langa mi.

<sup>22</sup> YAWEI, yu luk langa olabat nogudbalawei.

Yu panishim olabat laik yubin panishim mi blanga main nogudbalawei.

Mi krai binji detmatj dumaji mi brabli nogudbinji.”

Lagijat na Jerusalem bin tok.

## 2

### *YAWEI bin panishim Jerusalem*

<sup>1</sup> Det speshalwan mesinja bin tok,

“YAWEI det trubala God imbin brabli gitwail en imbin meigim Jerusalem jidan brabli dakbala.

Nomeda imbin luk brabli purdiwan, bat YAWEI bin binijimap det taun. Im najing na.

Langa det seim dei na wen imbin brabli gitwail detmatj, imbin libum det Serramoni Pleis.

<sup>2</sup> YAWEI nomo bin sori langa enibodi wen imbin binijimap ol detlot taun langa Isreil.

Deya langa det kantri imbin pulumdan ol detlot strongwan wol en taun weya kipum pipul seif wen eni enami kaman langa olabat.

Imbin meigim det kantri Isreil en detlot lidamob sheim miselp nomo lilbit en olabat najing na.

<sup>3</sup> Dumaji imbin brabli gitwail, im nomo bin album wi wen detlot enamimob bin kaman blanga fait langa wi,

en deibin bidim blanga ol wi strongwan soljamob.

Imbin jis laiga bigiswan faiya weya im barnbarnbat ebrijing. Lagijat na imbin gitwail langa wi, en imbin binijimap ebrijing na.

<sup>4</sup> Imbin jis laik ola enamimob weya kaman garram shapwan spiya blanga kilim wi.

Imbin binijimap ola femilimob blanga wi weya wibin laigim olabat detmatj.

En iya langa Jerusalem wibin sabi imbin brabli barnbarn binji langa wi.

<sup>5</sup> "YAWEI bin jis laik ola enamimob wen imbin binijimap ola Isreil pipul,

en imbin binijimap ola strongwan en bigwan haus langa Isreil.

Imbin meigim detlot pipul langa Isreil wori miselp detmatj blanga detlot pipul hubin dai.

<sup>6</sup> Imbin bitsimap det Serramoni Pleis weya wibin oldei weshipbat im deya,

en lagijat na imbin stapam wi blanga weship langa im deya langa detlot seikridwan dei, en det Sebatheidi.

Det king en ola serramonimen bin sabi YAWEI bin brabli gitwail langa olabat, en bin gibit bekboun langa olabat.

<sup>7</sup> “YAWEI bin gibit bekboun langa im teibul blanga ofring en det Serramoni Pleis.

Imbin larram detlot enamimob rudimat detlot wol blanga det Serramoni Pleis.

En deibin bidim wi en deibin go insaid langa det Serramoni pleis, en deibin jingatbat gudbinjiwei langa det Serramoni Pleis.

Tharran na bin meigim wi jingabat ola gudbala taim wibin oldei abum deya basdam.

<sup>8</sup> “Wal YAWEI na bin meigim detlot wol langa Jerusalem ol buldan.

Imbin pulumdan detlot wol lilbitlilbit raidap detlot wol bin ol binijap, en ola haiwan haus du.

<sup>9</sup> Detlot geit blanga Jerusalem bin leidan breikinswan langa graun, dumaji detlot enami bin bitsimap detlot pos.

Det king en ol detlot boswan lidamob en ola femili blanga olabat dei oldei jidan laiga prisana langa najawan kantri na.



Detlot serramonimen nomo titjibat det lowa  
na,  
en detlot speshalwan mesinja nomo oldei gedim-  
bat eni wed brom YAWEI enimo na.

10 “Wal detlot olmen brom Jerusalem oldei jidan-  
bat langa graun kwaitbalawei,  
en dei oldei pudumbat graun langa olabat hed  
en werrimonbat sekbeigwan klos dumaji  
olabat wori miselp blanga ola dedbala  
kantrimen.  
En ola yanggel oldei pudumdanbat olabat hed  
langa graun dumaji deibin wori miselp du.

11 “Main ai im brabli nogud na brom kraikraibat  
oldei, en mi brabli wori miselp.  
Wal mi brabli nogudbinji na dumaji deibin  
binijimap ol main kantrimen olabat.  
Ola biginini en lilwan beibi dei oldei buldan  
langa det taun ebriweya dumaji dei nomo  
garram eni daga.

12 Ola biginini oldei askimbat olabat mami  
blanga daga en woda.  
En dei oldei buldanbuldan ebriweya langa ola  
roud jis laik men wen sambodi bin ard-  
ibat olabat langa fait.  
En detlot biginini oldei dai slobala langa olabat  
mami bingga.

13 “Bobala Jerusalem! Mi laigim yu detmatj.  
Wanim mi garra dum blanga yu?

Ai kaan album yu na, dumaji nobodi nomo bin abum nogudbala ting lagijat laik yubin abum.

Dijan nogudbala ting im garra kipgon jis laiga bigwan strongwan solwoda weya det win im blowimbat ebriweya en nobodi kaan stapam en meigim gudwan igin.

<sup>14</sup> Detlot speshalwan mesinja blanga yumob bin tok olkain laiynbala wed.

Deibin trikim yumob wulijim yumob kaan sabi det nogudbalawei blanga yumob, en yumob kaan libum det nogudbalawei.

Deibin reken yumob gudbala wen yumob bin jidan nogudbala.

<sup>15</sup> Jerusalem, ola pipul oldei pasimbat yu, en lukinatbat yu en mokimbat yu.

Dei oldei sheikim miselp hed en luk langa yu dumaji yubin binijap.

En dei oldei tok, 'Dijan na det bigwan taun en det nambawan taun, indit?'

<sup>16</sup> Ola enami blanga yu, dei oldei mokimbat yu en dei nomo laigim yu.

Dei heidim yu detmatj na.

Dei oldei opinim olabat mawus jis laik ola wailwan enimul en tok,

'Wibin binijimap yu. Wibin weidabat longtaim blanga dijan!'

<sup>17</sup> Wal YAWEI bin dum wanim imbin pramis blanga dum.

Imbin binijimap wi en nomo kain langa wi, dumaji imbin dalim wi longtaim wen wi grengrenfathamob bin jidan laibala.

Imbin meigim detlot enamimob bidim wi, en deibin gudbinji.

18 “Bobala Jerusalem! Blanga yu wol olabat oldei jinginatbat langa YAWEI!

Yu garra kraikrai oldei jis laiga riba randan deitaim en naitaim.

Yu garra jidan wikwan brom kraikraibat en wori miselp.

19 Olnait yumob blanga Jerusalem garra gidap oba en oba igin en jinginatbat langa YAWEI blanga album yumob.

Yumob garra dalim im ebrijing en askim im blanga kain langa yumob bigininimob, dumaji detlot biginini bin buldanbuldan hang-griwan ebriweya langa ola roud.”

Lagijat na det speshalwan mesinja bin tok.

20 Jerusalem bin tok,

“YAWEI, wotfo yu panishim melabat lagijat?

Luk! Detlot gel oldei dagadagatbat olabat ron bigininimob na weya dei laigim olabat detmatj.

En detlot enamimob bin kilim ded ola serramonimen en speshalwan mesinja du langa det Serramoni Pleis.

21 Detlot yang pipul en ol detlot olbala pipul, deibin leidan dedwan langa roud ebriweya.

Detlot enami bin kilim ded ola boi en gel.

Deibin binijimap olabat garram olabat bigwan naif.

Yubin binijimap olabat langa det dei wen yubin brabli gitwail.

Yu nomo bin abum eni kainwan filing blanga olabat.

<sup>22</sup> Yubin bringimap detlot enami langa mi blanga abum krulwan padi det dei.

Nomo enibodi bin sabi wujeiwujei olabat garra go det dei na wen yubin panishim en binijimap melabat.

Detlot enami bin kilibat main bigininimob weya aibin growimap en laigim olabat detmatj.”

Lagijat na Jerusalem bin tok.

### 3

#### *God garra sori langa wi bambai*

Det speshalwan mesinja bin tok,

<sup>1</sup> “Wal mi sabi weya God bin jandim loda panishmen langa mi.

<sup>2</sup> Imbin meigim mi godan langa dakbala pleis.

<sup>3</sup> Imbin kilibat mi oldei raidap main bodi bin ardim brabliwei.

<sup>4</sup> YAWEI imbin weistim main bodi eniwei na, en imbin breigimap main boun du.

<sup>5</sup> Imbin gibit mi adtaim en mi jidan brabli nogudbinji jis laiga prisana.

<sup>6</sup> Imbin meigim mi jidanbat longtaim langa dakwan pleis jis laiga dedwan.

<sup>7</sup> “Imbin taiyimap mi garram tjein, en mi jidan laiga prisana en mi nomo sabi wujeiwujei blanga kamat en ranawei.

<sup>8</sup> Mi oldei jingat adbalawei langa God blanga album mi, bat im nomo oldei irrim mi, najing.

- 9 Mi oldei wokwokbat laiga drangginbala, en im wol oldei blokibat mi brom ebri said.
- 10 Imbin weidabat blanga mi laik det hanggriwan enimul gulum beya.  
En imbin jamp langa mi laik det jigiwan laiyan.
- 11 Im jis laik YAWEI bin ranimap mi en terrimap main bif en libum mi blanga dai.
- 12 Imbin git redi blanga kilim mi garram det shapwan spiya,  
13 en imbin tjakam det spiya rait langa main hat.
- 14 “Detlot najalot pipul oldei mokibat langa mi, en dei oldei meigibat fan langa mi garram olabat song.
- 15 God bin panishim mi nomo lilbit en imbin jis laik imbin gibit mi adwan daga en soltiwan woda.
- 16 Imbin rabum main feis langa graun, en imbin bitsimap ol main tuth garram ston.
- 17 Basdam aibin gudbinji, bat tudei na ai nomo sabi hau blanga jidan gudbinjiwei, najing.
- 18 “Longtaim aibin tok,  
‘YAWEI det trubala God im oldei garra lukaftumbat mi en im garra kain langa mi.’  
Bat ai kaan tok lagijat enimo, dumaji im nomo lukaftumbat mi.  
Wal maitbi ai kaan jidan blanga longtaim. Ai mait libum yu enitaim.
- 19 Wal wen mi oldei jinggabat ol det trabul mi abumbat, en hau mi nomo garram kemp blanga jidan, im jis laik sambodi bin poisinim mi.

- 20 Ai oldei kipgon jinggabat lagijat, en mi brabli nogudbinji. <sup>21</sup> Bat mi jidan gudbinjiwei igin wen mi jinggabat dijan gudbala ting.
- 22 “Nomeda YAWEI det trubala God bin brabli wail langa mi bat stil im laigim mi detmatj en im kaan neba stap laigimbat mi, en im oldei kain langa mi.
- 23 Ebri ailibala ai sabi YAWEI im oldei album mi en kain langa mi.
- 24 YAWEI im ebrijing langa mi, en ai sabi ai gin trastimbat im.
- 25 “YAWEI im oldei kain langa ebribodi hu oldei jinggabat en trastimbat im,
- 26 en blanga tharran na im brabli gudwan ting blanga weidabat raidap God garra album wi en seibum wi.
- 27 Im gudwan du blanga lenlenbat lagijat wen wi stil yangbala.
- 28 Wen wi nomo gudbinji en abum trabul, wal wi garra lafta jidan miselp kwaitbala en weidabat blanga YAWEI garra album wi.
- 29 Wi garra meigim miselp lobala dumaji wi brabli nogudbala, en maitbi YAWEI garra album wi.
- 30 Nomeda najalot kilim wi en tok brabli nogudbalawei langa wi, bat wi kaan duwit du.
- 31 “Wal nomeda YAWEI bin libum wi, bat stil im garra sori langa wi bambai.

- 32 Nomedá imbin meigim wi brabli nogudbinji,  
bat stil im oldei sori langa wi, dumaji im  
laigim wi detmatj.
- 33 Im nomo wandim meigim wi blanga abumbat  
loda trabul en pein.
- 34 "YAWEI im sabi wen wi laif im nomo strong-  
bala, dumaji wi oldei jidan prisanawei.
- 35 YAWEI det brabli haibalawan God sabi wen  
sambodi nomo gibit feyago langa enibodi.
- 36 Im sabi wen enibodi tok brabli laiynbalawei  
insaid langa kothaus.
- Wal im sabi ebrijing en im gin panishim detlot  
hu dumbat ol detlot ting.
- 37 Nobodi kaan dum enijing if YAWEI nomo  
larram im.
- 38 Wal gudwan ting en nogudwan ting gin hepin  
oni wen YAWEI det brabli haibala God tok.
- 39 If wi kipgon jidanbat laibala afta God panishim  
wi, wal wi kaan tok nogudbalawei blanga  
im.
- 40 "Wi garra lafta jingabat wen wi dumbat  
nogudbala ting en nomo bulurum God,  
en wi garra tenbek langa im.
- 41 Wal wi garra opinim wi hat langa YAWEI det  
trubala God hu jidan langa top, en wi garra  
prei langa im.
- 42 Wi garra prei,  
'YAWEI, dumaji melabat bin oldei dumbat  
nogudbala ting, yu nomo bin larramgo  
melabat fri brom melabat nogudbalawei.

43 Yubin lukabat melabat en yubin kilim melabat  
ded wen yubin brabli wail langa melabat.

Yu nomo bin kain langa melabat.

44 Wen yubin wail langa melabat im jis laik yubin  
blandim miselp biyain langa bigbala klaud  
en yu kaan irrim melabat preya.

45 Yubin meigim melabat laiga rabish langa dijan  
wel.

46 Melabat jidan brabli nogudbala en ola enami  
blanga melabat bin oldei mokimbat langa  
melabat.

47 Melabat bin abumbat loda trabul en melabat  
nomo sabi wanim blanga dum en melabat  
brabli bradin.'

Lagijat na wi garra prei langa YAWEI.

48 "Mi krai binji dumaji main pipul olabat bin  
daidaibat ebriweya.

49 En ai kaan stap kraikraibat,

50 raidap YAWEI lukdan brom top langa wi.

51 Mi brabli sori wen mi luk wanim bin hepin  
langa detlot gel iya langa Jerusalem.

52 "Ola enami bin trepam mi jis laiga bard.

Deibin kipgon heidimbat mi, nomeda ai nomo  
bin dum enijing langa olabat.

53 Deibin wandim kilim mi ded wen deibin  
tjakidawei mi insaid langa det hol, en  
deibin jadimap det hol garram bigwan  
ston.

54 Woda bin kamat en gaburramap mi, en aibin  
reken mi garra dai.



- 55 “Brom det dipwan hol na aibin jingat, ‘YAWEI album mi.’
- 56 En wen aibin jingat adbala langa im, imbin irrim mi.
- 57 YAWEI, yubin ensim main preya en yubin dalim mi nomo blanga bradin.
- 58 Bos, yubin kaman blanga seibum mi.  
Yubin seibum main laif.
- 59 Yu kotimbat mi gudwei, dumaji yu sabi wotkain nogudbala ting deibin dum langa mi.
- 60 Yu sabi detlot enami blanga mi oldei heidimbat mi detmatj en dei olweis wandi dumbat nogudbala ting langa mi.
- 61 “Yubin irrim olabat tok nogudbalawei blanga mi.  
YAWEI, yu sabi ola nogudwan plen olabat meigim blanga ardim mi.
- 62 Olabat oldei toktokbat blanga mi, en meigimbat plen blanga binijimap mi.
- 63 Yu luk langa detmob. Nomeda dei jandapbat o jidanbat, olabat meigimbat fan langa mi.
- 64 “YAWEI, yu panishim olabat blanga ola nogudbala ting deibin dum langa mi.
- 65 Yu panishim olabat brabliwei en meigim olabat brabli nogudbinji.
- 66 Yu andimwei olabat en yu binijimap olabat.”  
Lagijat na det speshalwan mesinja bin tok.

## 4

*Afta det panishmen blanga Jerusalem*

- <sup>1</sup> Wal det speshalwan mesinja im tok mowa,  
“Wal det gudwan gol nomo shain brabliwei na,  
en detlot ston blanga det Serramoni Pleis leidan  
ebriweya langa ola roud.
- <sup>2</sup> Basdam langa Jerusalem ola yang pipul olabat  
bin brabli gudwan langa wi, jis laik gol.  
Bat tudei na olabat rabishwan jis laik det kleiwan  
dish wen im breikhaf en dei tjakidawei.
- <sup>3</sup> “Det mamiwan dinggo brabli wailwan bat  
im oldei gibit daga langa detlot beibiwan  
blanga im,  
bat blanga main pipul olabat, dei jis laik det  
bigwan bard gulum ostrij, en olabat nomo  
maindimbat olabat beibi.
- <sup>4</sup> Dei larram olabat biginini dai brom jidanbat  
hanggriwan en thestiwian.  
Detlot biginini oldei askimbat blanga daga, bat  
nobodi nomo gibit langa olabat.
- <sup>5</sup> Detlot pipul hubin oldei abumbat gudwan daga  
bifo, olabat oldei jidanbat hanggriwan na,  
en olabat oldei dai ebriweya langa roud.  
Detlot hubin jidan brabli ritjwan en abum  
blendibala ebrijing bifo, wal dei lafta luk-  
abat daga langa rabish pleis na.
- <sup>6</sup> “Blanga main pipul olabat, deibin abum loda  
panishmen, mowa langa detlot brabli  
nogudbala pipul blanga Sadam.  
Pipul nomo bin nokamdan det taun, najing.  
YAWEI det trubala God na bin dum.✧

<sup>7</sup> Basdam ol detlot lidamob blanga wi, dei nomo bin abum enijing rong.

Deibin brabli gudwan, en deibin brabli strong-bala en abum gudwan bodi.

<sup>8</sup> Bat tudei olabat jidan dedwan langa ola roud, en nobodi nomo bin sabi wotkain olabat feis. Olabat jidan rotinwan.

Blanga olabat bodi bin go draiwan en nogud jis laiga wadi.

<sup>9</sup> Detlot hubin dai basdam langa det wo, deibin mowa lakiwan.

Dijan najamob hubin dai afta, dei jidanbat hanggriwan en dai slobala, dumaji olabat nomo bin abum eni daga.

<sup>10</sup> Im brabli nogudbala ting bin hepin langa main pipul langa Jerusalem.

Detlot mamiwan, olabat brabli kainwan bat stil deibin brabli hanggriwan detmatj en deibin dagat olabat ronwan bigininimob. Deibin boilim olabat blanga dagat olabat.✧

<sup>11</sup> “Basdam YAWEI bin brabli wail langa im pipul langa Jerusalem en imbin jandim faiya blanga barnimap det taun en libum eshis.

<sup>12</sup> Basdam ola pipul langa Jerusalem en ola king en lidamob brom najalot kantri bin reken nobodi kaan nokamdan detlot geit blanga Jerusalem en gowin insaid en teikoba.

<sup>13</sup> “Bat dijan ting bin hepin lagijat, dumaji detlot speshalwan mesinja blanga Jerusalem deibin brabli nogudbala,

---

✧ **4:10** Dyud 28:57; Isik 5:10

en detlot serramonimen bin dumbat loda nogud-  
bala ting du.

Deibin kilim ded sambala gudbala pipul.

<sup>14</sup> Deibin wokabat ebriweya langa ola roud jis  
laik olabat bin ol blainwan men weya  
nomo luk gudwei.

Deibin abum loda blad ebriweya langa olabat  
bodi, wulijim nobodi kaan lau blanga  
tatjim olabat.

<sup>15</sup> Ola pipul bin jingat adbala,

‘Yumob gowei! Yumob nomo klinbala. Yumob  
nomo tatjim mi!’

“Wal deibin wokabat ebriweya langa difrindifrin  
kantri, bat nobodi nomo bin laigim olabat  
en lukaftumbat olabat.

<sup>16</sup> Wal YAWEI nomo bin lukaftumbat olabat en  
imbin jandimwei olabat langa difrindifrin  
kantri.

Im nomo bin rispek en kain langa detlot serra-  
monimen en lidamob enimo.

<sup>17</sup> “Wibin weidabat oldei en lukinatbat blanga  
enibodi garra kaman en album wi brom  
naja kantri,

bat nobodi nomo bin kaman en album wi, najing.

<sup>18</sup> Detlot enamimob deibin oldei wotjimat ola  
roud blanga wi.

Wi nomo bin go eniweya.

Det taim bin kaman kwikbala blanga wi blanga  
dai.

19 Detlot enami bin brabli kwikbala wen deibin ranimap wi, jis laik igulok wen im flai-flaibat kwikbala brom top langa graun blanga gajimbat daga.

Deibin bulurrun wi olawei raidap langa det hil kantri.

En deibin gajimap wi langa det bush kantri du.

20 Deibin meigim prisana det boswan king blanga wi weya YAWEI bin pikimat.

Wibin trastim det king blanga seibum wi brom ola enamimob en seibum wi laif brom eni trabul, bat najing.

21 “Yumob pipul langa Idam en Us hu heidim melabat.

Yumob jidan gudbinjiwei, en yumob reken miselp gudwan, bat najing! Bambai nogudbala ting garra kaman langa yumob.

Bambai yumob garra wokabat drangginbalawei, en yumob garra jidan neigidbala en sheim miselp.

22 Yumob pipul brom Jerusalem bin pei blanga olabat nogudbalawei.

YAWEI det trubala God nomo wandim yumob blanga jidan langa najawan kantri enimo.

Im wandim jandimbek yumob langa yumob ronwan kantri.

Bat yumob Idam pipul, YAWEI det trubala God garra panishim yumob.

Im garra shoum ola najalot pipul yumob bin dumbat nogudbala ting.”

Lagijat na det speshalwan mesinja bin tok.

## 5

*Detlot pipul bin prei langa YAWEI blanga kain langa olabat*

<sup>1</sup> Detlot pipul blanga Jerusalem bin prei langa YAWEI det trubala God. Deibin prei,

“YAWEI det trubala God, yu jingjabat langa melabat en wanim bin hepin langa melabat.

Yu sori langa melabat, dumaji melabat nogudwan pipul en melabat sheim miselp na.

<sup>2</sup> Detlot najalot streinja pipul bin meigim miselp bos langa melabat kantri,

en dei jidan langa melabat kemp na.

<sup>3</sup> Melabat nomo garram melabat dedimob na dumaji ola enamimob bin kilim olabat ded,

en blanga melabat mamimob olabat nomo garram hasbin na.

<sup>4</sup> Melabat garra pei blanga detlot woda weya melabat wandim blanga dringgim,

en melabat garra baiyim detlot wud du blanga meigim faiya.

<sup>5</sup> Melabat lafta wek brabli ad laiga enimul,

en melabat nokap detmatj, bat melabat nomo lau abum spel, najing.

<sup>6</sup> Melabat bin brabli hanggri blanga daga,

en melabat bin selim miselp langa Ijip en Asiriya blanga gibit melabat daga.

<sup>7</sup> “Blanga melabat grengrenfathamob bin oldei dumbat nogudbala ting, bat deibin ol binij na.

En wi abumbat detlot trabul en panishmen  
blanga detlot nogudbala ting na.

<sup>8</sup> Detlot pipul hubin bidim melabat bin meigim  
olabat wekinmen bos oba langa melabat,  
en nomo enibodi kaan seibum melabat brom  
olabat.

<sup>9</sup> Detlot hu oldei medrimbat, oldei wokwok  
eniweya dei wandim,  
en maitbi dei garra medrimbat melabat du wen  
melabat go lukabat blanga daga.

<sup>10</sup> Melabat jidan brabli hanggriwan en tharran  
meigim melabat bodi barnbarn detmatj.

<sup>11</sup> “Ola enamimob oldei fosimbat melabat waif  
en dodamob blanga slipslipbat garram ola-  
bat nogudbalawei, deya langa Jerusalem  
en langa ola taun langa Juda.

<sup>12</sup> Blanga melabat lidamob deibin heingimap  
olabat garram roup langa olabat nek,  
en dei nomo rispek melabat olmen en olgamen.  
Dei jis tridim olabat nogudbalawei.

<sup>13</sup> Blanga melabat yangboimob, dei fosimbat  
olabat blanga bitsimap det sid daga laik  
detlot wekinmen hu nomo gedim eni pei.  
Dei meigim detlot lilboi garrimapbat detmatj  
wud, deibin oldei aigran.

<sup>14</sup> Basdam detlot olmen lidamob bin oldei sodi-  
mat eni trabul langa det taun, bat najing  
na.

En detlot yang pipul nomo pleipleibat myusik en  
singsingbat song na.

<sup>15</sup> “Melabat laif im soriwan.  
Melabat kaan jidan hepiwan, najing.

Melabat oldei kraikraibat soribalawei, en melabat kaan densdensbat du.

16 Melabat kaan jidan praudbalawei blanga enijing. Nomo enijing gudwan iya blanga melabat,

dumaji basdam melabat bin dumbat loda nogudbala ting en melabat garram detmatj trabul na.

17-18 Dumaji det Serramoni Pleis im jidan miselp, en ola wailwan dog oldei kaman en snikapbat hanggriwan blanga bif,

melabat brabli nogudbinji en melabat kaan luk gudwei na dumaji melabat oldei kraikraibat.

19 “Bat YAWEI, yu na det boswan blanga ebrijing. Yu na garra jidan boswan olagijawan.

20 Wotfo yubin libum melabat longtaim na?

Yu garra jinggabat melabat igin, indit?

21 Yu garra bringimbek melabat langa yu, YAWEI. Yu bringimbek melabat en meigim melabat gudbinji igin jis laik wibin jidan bifo.

22 YAWEI, yubin libum melabat olagijawan na?

Yu garra kipgon wailwailbat langa melabat olagijawan?”

Lagijat na detlot pipul bin prei.

Binij na.



## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-06-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a